



Il Direttore

VISTI gli art.2222-2228 e 2229-2238 del Codice Civile relativi alla disciplina del lavoro autonomo;

VISTO il D.lgs. del 30.03.2001, n.165 ed in particolare l'art.7, comma 6, in cui è previsto che per specifiche esigenze cui non possono far fronte con personale in servizio, le amministrazioni pubbliche possono conferire incarichi individuali con contratti di lavoro autonomo ad esperti di particolare e comprovata specializzazione anche universitaria; determinando preventivamente durata, luogo, oggetto e compenso della prestazione;

VISTA la legge 30 dicembre 2010, n. 240 "Norme in materia di organizzazione delle Università, di personale accademico e reclutamento, nonché delega al Governo per incentivare la qualità e l'efficienza del sistema universitario" e s.m.i.;

VISTO l'art. 5, c. 9 del D.L. 6 luglio 2012 n. 95, convertito nella legge 7 agosto 2012, n. 135 e s.m.i, con particolare riferimento all'art. 6 del d.l. 24 giugno 2014 n. 90, convertito nella legge 11 agosto 2014, n. 114 relativamente all'attribuzione di incarichi di studio e consulenza a soggetti già lavoratori privati o pubblici collocati in quiescenza;

VISTA la legge 6 novembre 2012, n.190 "Disposizioni per la prevenzione e la repressione della corruzione e dell'illegalità nella pubblica amministrazione" e s.m.i.;

VISTA la legge 11 dicembre 2016, n.232 con particolare riferimento all'art. 1, c. 303, che esenta gli incarichi stipulati dalle università ai sensi dell'art. 7, c.6, del D.lgs. 165/2001, dal controllo preventivo della Corte dei Conti previsto dall'art.17, c. 30 del D.L.78/09 convertito in legge 3 agosto 2009, n. 102;

VISTO lo Statuto di Ateneo emanato con decreto rettorale 8 giugno 2012, n. 480 ai sensi della legge 30 dicembre 2010, n. 240, e successive modificazioni e integrazioni disposte, da ultimo, con decreto rettorale 5 dicembre 2024, n. 609;

VISTO il Regolamento per la disciplina degli incarichi esterni emanato con D.R. 5 luglio 2007, n. 566 e s.m.i.;

VISTO il Regolamento di Ateneo per l'Amministrazione, la Finanza e la Contabilità emanato con D.R. 3 ottobre 2013, n. 875 e s.m.i.;

VISTA la richiesta da parte della Prof.ssa Paola Luisa Pogliani di conferire n.1 incarico di prestazione autonoma occasionale nell'ambito del progetto "Missione archeologica antropologica ed etnologica in Cappadocia anno 2023", finanziato dal MAECI, su cui graverà la spesa e di cui è responsabile la Prof.ssa Paola Luisa Pogliani;

VISTO il carattere eccezionale, temporaneo e altamente specializzato delle prestazioni relative all'incarico suddetto;

VISTA la delibera del Consiglio di Dipartimento DIBAF, seduta del 16 gennaio 2025, nella quale si approva l'attivazione della procedura per il conferimento del suddetto incarico di lavoro autonomo;

VISTO l'esito negativo della ricognizione interna effettuata con lettera prot. n.1461 del 20 gennaio 2025 relativamente al reperimento di una professionalità interna per ricoprire il suddetto incarico;

RITENUTO necessario di avviare una selezione pubblica ai fini di individuare una figura dotata di idonei e specifici requisiti per l'affidamento dell'incarico citato;



Il Direttore

RITENUTO di far gravare la spesa relativa all'incarico sulle risorse provenienti dai fondi di cui è responsabile la Prof.ssa Paola Luisa Pogliani conferiti dal Maeci capitolo S40503 del Bilancio di Previsione dell'esercizio finanziario 2024;

DISPONE

Art. 1 - Oggetto

Presso il Dipartimento per la Innovazione nei Sistemi Biologici, Agroalimentari e Forestali è indetta una procedura di valutazione per titoli per il conferimento di n.1 incarico di lavoro autonomo occasionale nell'ambito del progetto "Missione archeologica antropologica ed etnologica in Cappadocia anno 2023", finanziato dal MAECI, su cui graverà la spesa e di cui è responsabile la Prof.ssa Paola Luisa Pogliani per lo svolgimento delle seguenti attività:

'Traduzione dall'italiano all'inglese di testi tecnici e specialistici inerenti il "Tokali project" di conoscenza e restauro dei dipinti murali medievali in Cappadocia'

L'attività consisterà in:

-traduzione di relazioni tecniche e materiali divulgativi relativi a ricerche storico artistiche e attività di restauro.

Art. 2 – Durata e corrispettivo

L'incarico dovrà essere concluso entro 20 giorni a decorrere dalla data dell'affidamento. La prestazione comporterà un impegno temporale non superiore a 30 giorni nell'arco dell'anno solare.

L'incarico prevede un compenso totale complessivo di €550,00 inclusi gli oneri dell'Amministrazione ovvero IVA e cassa in caso di incarichi professionali a fronte dell'impegno prestatato per lo svolgimento delle attività descritte nell'art. 1 del presente bando.

Il suddetto compenso graverà sul progetto DIBAF.MAECI2023.POGLIANI di cui è responsabile la Prof.ssa Paola Luisa Pogliani.

Art. 3 – Modalità di svolgimento dell'incarico

L'incarico sarà espletato personalmente dal soggetto selezionato, in piena autonomia organizzativa, senza vincoli di subordinazione, in via non esclusiva e senza predeterminazione di orari, con esclusione di ogni forma di etero-direzione da parte del Committente, convenendo con il responsabile scientifico, Prof.ssa Paola Luisa Pogliani. Il collaboratore è obbligato al conseguimento del risultato oggetto del contratto.

Art. 4 - Requisiti di partecipazione

Per partecipare alla selezione è richiesto il possesso dei seguenti requisiti:

- comprovata esperienza nelle traduzioni in lingua inglese.

I suddetti requisiti devono essere posseduti alla data di scadenza del termine ultimo per la presentazione della domanda di partecipazione.

Si terrà conto delle equiparazioni relative al titolo di studio, ai sensi della normativa vigente alla data di scadenza del termine utile per la presentazione delle domande di partecipazione alla selezione.

Per coloro che hanno conseguito il titolo di studio all'estero è richiesto il possesso di un titolo di studio riconosciuto equipollente a quello su indicato in base ad accordi internazionali. Tale equipollenza dovrà



Il Direttore

risultare da idonea certificazione rilasciata dalle competenti autorità; il candidato dovrà indicare gli estremi del provvedimento.

Qualora il titolo di studio non sia già stato riconosciuto equipollente, sarà la Commissione giudicatrice a valutare l'equipollenza, ai soli fini della presente procedura di selezione. A tale scopo i candidati dovranno allegare alla domanda, a pena di esclusione, la certificazione attestante il titolo di studio straniero, il piano di studi e l'elenco degli esami sostenuti, unitamente alla traduzione in italiano, sottoscritta dal candidato sotto la propria responsabilità.

In esito alla procedura il DIBAF si riserva di stipulare un contratto di lavoro autonomo con il soggetto individuato attraverso la selezione in argomento.

Il collaboratore dovrà espletare personalmente l'attività oggetto del contratto in piena autonomia, senza vincolo di subordinazione e di orario, con autonomia organizzativa ed operativa senza coordinamento da parte del Responsabile scientifico.

Qualora venissero meno le esigenze di ricerca, la partecipazione alla selezione e l'eventuale classificazione al primo posto non genera in alcun modo obbligo di stipula del contratto in capo al DIBAF.

Art. 5 - Domande e termine di presentazione

Le domande di partecipazione alla selezione, redatte in carta libera in conformità allo schema allegato al presente bando (Allegato A), dovranno pervenire **entro le ore 12:00 del 7 febbraio**. Devono essere indirizzate al Direttore del Dipartimento per la Innovazione nei Sistemi Biologici, Agroalimentari e Forestali dell'Università degli Studi della Tuscia, e presentate unicamente tramite PEC all'indirizzo di posta elettronica certificata all'indirizzo **dibaf@pec.unitus.it** entro il suddetto termine pena l'esclusione dalla selezione. Nell'oggetto del messaggio di posta elettronica certificata dovrà essere indicata la dicitura: **"Selezione per incarico D.D.D. n. 48 del 28/01/2025, Responsabile scientifico P. L. Pogliani"**.

Nella domanda di ammissione, redatta secondo il modello contrassegnato come allegato A, i candidati dovranno dichiarare sotto la propria responsabilità:

- a) cognome e nome;
- b) data e luogo di nascita;
- c) residenza e recapito eletto ai fini della selezione;
- d) codice fiscale/partita IVA;
- e) titolo di studio e relativa votazione;
- f) competenze professionali ed altre esperienze;
- g) iscrizione all'albo (*per incarichi professionali*);
- h) insussistenza di situazioni di incompatibilità per lo svolgimento dell'attività in oggetto;
- i) insussistenza di situazioni comportanti incapacità di contrarre con la pubblica amministrazione;
- l) di essere/non essere dipendenti di amministrazioni pubbliche (in caso affermativo, se con rapporto di lavoro a tempo pieno o a part-time con prestazione superiore al 50% di quella a tempo pieno, attestare di aver inoltrato all'amministrazione di appartenenza la relativa richiesta di autorizzazione a svolgere incarichi retribuiti, ai sensi dell'art.58 del D.lgs.3/2/1993, n.29 e succ. mod.).

Non è richiesta l'autenticazione della firma del candidato in calce alla domanda.

Per coloro che hanno conseguito il titolo di studio all'estero, qualora il titolo di studio non sia già stato riconosciuto equipollente dalle competenti autorità, alla domanda dovranno allegare, a pena di esclusione, la



Il Direttore

certificazione attestante il titolo di studio straniero, il piano di studi e l'elenco degli esami sostenuti, unitamente alla traduzione in italiano, sottoscritta dal candidato sotto la propria responsabilità.

I candidati possono dimostrare il possesso dei documenti e titoli di cui ai punti sopra indicati esclusivamente mediante la dichiarazione sostitutiva prevista dal D.P.R. 28/12/2000, n. 445, utilizzando il modello contrassegnato come allegato B e consegnando, unitamente allo stesso, **a pena di esclusione**, copia fotostatica del documento di identità personale (valido) con l'apposizione della firma.

Alla domanda dovrà inoltre essere allegato il curriculum vitae in formato europeo contenente dettagliata descrizione degli studi e delle esperienze professionali nonché di ogni altra informazione che il candidato ritenga utile ai fini della valutazione. Il curriculum vitae in formato europeo, in caso di affidamento, verrà pubblicato sul sito di Ateneo, sezione Amministrazione Trasparente.

Gli aspiranti dovranno dichiarare inoltre se siano dipendenti di amministrazioni pubbliche e, in caso affermativo, se con rapporto di lavoro a tempo pieno o a part time con prestazione superiore al 50% di quella a tempo pieno, attestare di aver inoltrato all'amministrazione di appartenenza la relativa richiesta di autorizzazione a svolgere incarichi retribuiti, ai sensi dell'art.58 del D.lgs.3/2/1993, n.29 e succ. mod., che dovrà essere presentata al momento della stipula del contratto.

L'Amministrazione non assume alcuna responsabilità per la dispersione di comunicazioni dipendenti da inesatta indicazione del recapito da parte del candidato oppure da mancata o tardiva comunicazione del cambiamento dell'indirizzo indicato nella domanda, né per eventuali disguidi imputabili a fatto di terzi, a caso fortuito o forza maggiore.

Art. 6 - Selezione

La Commissione, composta ai sensi dell'art. 2 comma 7 del Regolamento di Ateneo per la disciplina degli incarichi esterni, sarà nominata con successivo disposto.

Per la valutazione dei titoli dei candidati la Commissione dispone di 100 punti così distribuiti:

- *curriculum vitae: educazione e formazione fino a punti 40*
- *titoli: esperienze lavorative fino a punti 60*

I candidati ai quali non sia stata comunicata l'esclusione dal concorso sono considerati ammessi alla selezione.

Il punteggio sarà espresso in centesimi.

La Commissione è tenuta a redigere i verbali delle operazioni svolte e delle valutazioni espresse nei confronti dei candidati.

Il giudizio della Commissione è insindacabile nel merito.

In caso di parità di punteggio tra due o più candidati avrà la precedenza in graduatoria il più giovane di età.

Al termine della procedura di selezione la Commissione trasmetterà i verbali dei lavori al Direttore del Dipartimento per la Innovazione nei Sistemi Biologici, Agroalimentari e Forestali che disporrà l'approvazione degli atti della procedura i cui esiti saranno resi noti attraverso la pubblicazione all'albo on-line dell'Università degli Studi della Tuscia <https://titulus-unitus.cineca.it/albo/viewer?view=html> e sulla pagina web dell'Università degli Studi della Tuscia <http://www.unitus.it/it/unitus/albo-e-bandi/articolo/incarichi-esterni>.



Il Direttore

Il candidato selezionato sarà invitato per iscritto a presentarsi presso il Dipartimento per la Innovazione nei Sistemi Biologici, Agroalimentari e Forestali a stipulare un contratto di diritto privato. La mancata presentazione determina la decadenza del diritto alla stipula.

Il contratto sarà regolato dagli artt. 2222 e seguenti del Codice Civile.

Art. 7 - Trattamento dati personali

I dati personali forniti dai candidati saranno raccolti presso l'Università degli Studi della Tuscia.

Ai sensi del regolamento UE 679/2016 "Regolamento Generale per la Protezione dei Dati" il Responsabile del trattamento dati è l'Università degli Studi della Tuscia, l'incaricato alla raccolta e al trattamento dati è il Dipartimento per la Innovazione nei Sistemi Biologici, Agroalimentari e Forestali. I dati dei candidati saranno raccolti e trattati per le sole finalità di gestione della selezione.

Il conferimento dei dati è obbligatorio ai fini della valutazione dei requisiti di partecipazione pena l'esclusione della selezione.

Tutti i dati forniti saranno raccolti e trattati per le finalità di gestione della procedura concorsuale.

Art. 8 - Pubblicazione

Il presente bando viene reso pubblico mediante affissione all'Albo on-line di Ateneo <https://titulus-unitus.cineca.it/albo/viewer?view=html> e sulla pagina web dell'Università degli Studi della Tuscia <http://www.unitus.it/it/unitus/albo-e-bandi/articolo/incarichi-esterni>.

IL DIRETTORE
Prof. Maurizio Petruccioli



Il Direttore

(Allegato A)

Al Direttore del Dipartimento per la
Innovazione nei Sistemi Biologici,
Agroalimentari e Forestali
Università degli Studi della Tuscia di Viterbo

PEC dibaf@pec.unitus.it

Il/La sottoscritto/a C.F. /Partita
IVA..... chiede di essere ammesso/a a partecipare alla selezione, per titoli
e colloquio, indetta con D.D.D. n. del per l'attribuzione di un incarico da
formalizzare con contratto di diritto privato.

A tal fine, consapevole della responsabilità penale cui può andare incontro in caso di dichiarazione mendace
ai sensi degli artt. 19, 19bis, 46 e 47 del D.P.R. 445/2000:

DICHIARA

1. di essere nato a(prov.....)
il
2. di risiedere a (prov.....)
in via..... n.....
c.a.p.....
3. che non sussistono situazioni di incompatibilità per lo svolgimento dell'attività in oggetto;
4. che non sussistono situazioni comportanti incapacità di contrarre con la pubblica amministrazione;
5. di non aver subito, da parte della pubblica amministrazione, risoluzione di contratto per inadempimento negli ultimi cinque anni;
6. di essere in possesso dei requisiti e dei titoli di cui all'allegata autocertificazione (Allegato B).
7. di essere iscritto all'albo_____ (*per incarichi professionali*)
7. di essere/non essere dipendenti di amministrazioni pubbliche (in caso affermativo, se con rapporto di lavoro a tempo pieno o a part-time con prestazione superiore al 50% di quella a tempo pieno, attestare di aver inoltrato all'amministrazione di appartenenza la relativa richiesta di autorizzazione a svolgere incarichi retribuiti, ai sensi dell'art.58 del D.lgs.3/2/1993, n.29 e succ. mod.).

ALLEGATI ALLA DOMANDA



Il Direttore

Il sottoscritto allega alla domanda:

1. fotocopia, fronte e retro, di un documento di identità in corso di validità, firmata **a pena di esclusione**;
2. dichiarazione di cui all'allegato B;
3. *curriculum vitae* in formato europeo.

RECAPITI

Il sottoscritto chiede che tutte le comunicazioni relative alla presente selezione siano inviate al seguente indirizzo, impegnandosi a segnalare tempestivamente ogni variazione del medesimo:

- nome e cognome

- via n. tel. /

- C.A.P. Città (prov.)

e-mail pec.....

Data,

Firma



(Allegato B)

DICHIARAZIONE SOSTITUTIVA DI CERTIFICAZIONE

(Art. 46 D.P.R. 445/2000)

DICHIARAZIONE SOSTITUTIVA DI ATTO DI NOTORIETA'

(Art. 47 D.P.R. 445/2000)

Il/La sottoscritto/a nato/a a
..... (Prov.) il
....., C.F.

consapevole delle sanzioni penali previste dal codice penale e dalle leggi speciali in materia in caso di false dichiarazioni

DICHIARA

di possedere i seguenti titoli e requisiti, ai fini dell'ammissione:

- a) Titolo _____, conseguito anche nei Paesi dell'Unione Europea rilasciato daconseguito in data con la votazione di

ovvero

Titolo di studio, conseguito all'estero, rilasciato dain data.....

Per i titoli di studio conseguiti all'estero è richiesta la dichiarazione di equivalenza al titolo di studio richiesto dal bando ovvero la dichiarazione di avvio della richiesta di equivalenza di cui all'art. 38 del D. Lgs. 165/2001.

- b)

- c)

Data,

Firma



(Allegato C)

**FORMATO EUROPEO
PER IL CURRICULUM
VITAE**



INFORMAZIONI PERSONALI

Nome [COGNOME, Nome, e, se pertinente, altri nomi]

Indirizzo [Numero civico, strada o piazza, codice postale, città, paese]

Telefono

Fax

E-mail

Nazionalità

Data di nascita [Giorno, mese, anno]

ESPERIENZA LAVORATIVA

- Date (da **gg/mm/aa** – a **gg/mm/aa**) [Iniziare con le informazioni più recenti ed elencare separatamente ciascun impiego pertinente ricoperto.]
 - Impegno temporale
 - Nome e indirizzo del datore di lavoro
- Tipo di azienda o settore
- Tipo di impiego o forma contrattuale
 - Principali mansioni e responsabilità

ISTRUZIONE E FORMAZIONE

- Date (da **gg/mm/aa** – a **gg/mm/aa**) [Iniziare con le informazioni più recenti ed elencare separatamente ciascun corso pertinente frequentato con successo.]
- Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione
- Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio
 - Qualifica conseguita



Il Direttore

- Livello nella classificazione nazionale (se pertinente)

CAPACITÀ E COMPETENZE

PERSONALI

Acquisite nel corso della vita e della carriera ma non necessariamente riconosciute da certificati e diplomi ufficiali.

PRIMA LINGUA

[Indicare la prima lingua]

ALTRE LINGUE

[Indicare la lingua]

- Capacità di lettura
- Capacità di scrittura
- Capacità di espressione orale

[Indicare il livello: eccellente, buono, elementare.]

[Indicare il livello: eccellente, buono, elementare.]

[Indicare il livello: eccellente, buono, elementare.]

**CAPACITÀ E COMPETENZE
RELAZIONALI**

Vivere e lavorare con altre persone, in ambiente multiculturale, occupando posti in cui la comunicazione è importante e in situazioni in cui è essenziale lavorare in squadra (ad es. cultura e sport), ecc.

[Descrivere tali competenze e indicare dove sono state acquisite.]

**CAPACITÀ E COMPETENZE
ORGANIZZATIVE**

Ad es. coordinamento e amministrazione di persone, progetti, bilanci; sul posto di lavoro, in attività di volontariato (ad es. cultura e sport), a casa, ecc.

[Descrivere tali competenze e indicare dove sono state acquisite.]

**CAPACITÀ E COMPETENZE
TECNICHE**

Con computer, attrezzature specifiche, macchinari, ecc.

[Descrivere tali competenze e indicare dove sono state acquisite.]

**CAPACITÀ E COMPETENZE
ARTISTICHE**

Musica, scrittura, disegno ecc.

[Descrivere tali competenze e indicare dove sono state acquisite.]

ALTRE CAPACITÀ E COMPETENZE

Competenze non precedentemente indicate.

[Descrivere tali competenze e indicare dove sono state acquisite.]



UNIVERSITÀ
DEGLI STUDI DELLA
TUSCIA

DIPARTIMENTO
PER LA INNOVAZIONE
NEI SISTEMI BIOLOGICI,
AGROALIMENTARI E FORESTALI

Il Direttore

PATENTE O PATENTI

ULTERIORI INFORMAZIONI

[Inserire qui ogni altra informazione pertinente, ad esempio persone di riferimento, referenze ecc.]

ALLEGATI

[Se del caso, enumerare gli allegati al CV.]

(firma) _____